

刊行の辞



全豪日本クラブ会長
佐藤 寿治

オーストラリアと日本程、広範な面での相互補完が強い2国間関係は、これまでのところ他に類を見ないものです。勿論、これまでに両国の間には歴史のうねりに引きずられ、反目が支配的な時期も少なからずありましたが、恩讐が交錯するのは人の関わりにおいては不可欠な滋養です。

双方が補い合いながら歴史を刻み、時代を切り開いて前に進む。日本人がその第一歩をオーストラリアに記してから既に一世紀以上が経過し、我々が先人から学ぶものがかなりの量に達してきています。そんな折、これまでの恩讐を包括した両国の関係を振り返り、友好親善関係をより堅固にすることを目指す“日豪友好記念事業”が実施されることが発表され、全豪日本クラブ(JCA)の総力を結集し寄与できるものとして、本誌の発行が企画されました。

幸い、JCAを組織する四つの日本クラブそれぞれが、コーディネーターを中心に書き手の掘り起こしや原稿の取りまとめにあたり、全豪に跨る既に埋もれかけた先人の足跡から現在に至るまでの、オーストラリアで生活を営んだ日本人の過ぎ来し方を、相当部分集大成することができたと確信しています。

出版の費用に対しては、日本国大使館のご尽力により総額のおよそ半額の補助をいただき、残りは国際協力事業団(JICA)及び企業そして個人からの寄付により賄うことができました。書き手の方々並びに資金面でご支援をいただいた皆様に、心からの感謝を申し上げます。

企画から刊行までほぼ2年の歳月が流れ、新しい資料や事象の発見そして多くの人々との出会いがあり、第二次世界大戦中に収容所で過ごされた方々のリユニオンにも参加することができました。そうした貴重な歴史の財産と人のネットワークを保存し、後世の人への引き渡しができたらという、新たなる課題と夢が膨らんできています。

多くの方々の熱意と善意の総意として誕生した本誌の刊行が、今後も途切れることなく継続して記される足跡集積の道付けとなり、同時に過去の記録の掘り起こし作業がしっかりとした足取りにまで成長できるよう一層の努力をしてまいります。私どもの課題と夢の実現に対し今後も皆様方の力強いご支援を賜りますようお願い申し上げます。

Australia-Japan Friendship Anniversaries 1996-1998

The period 1996-1998 marks the anniversaries of a series of important milestones in the development of the Australia-Japan relationship.

During this period the Australian and Japanese Governments have agreed to mark these anniversaries by providing a link for activities in Australia and Japan during the period through an official Friendship Anniversaries logo. In a media release of 11 October 1996 announcing the Friendship Anniversaries the Minister for Foreign Affairs, The Honourable Alexander Downer MP, noted that "The relationship between our two countries has matured substantially and it is now a partnership based on very strong people-to-people links with extensive cooperation being developed at all levels of the relationship".

Numerous anniversaries will occur during this period including:

The 20th anniversary of the entry into force of the Cultural Agreement Between Australia and Japan

In February 1976 the Cultural Agreement between Australia and Japan came into force. The Agreement calls for cultural, educational and professional exchanges and the holding of biennial mixed commission meetings.

The 20th anniversary of the establishment of the Australia-Japan Foundation

The Foundation was established by the Australian Government under the Australia-Japan Foundation Act, 1976. The Foundation seeks to deepen the relationship between the Australian and Japanese peoples and to promote an understanding of each others' cultures.

The 20th anniversary of the Basic Treaty of Friendship and Cooperation between Australia and Japan

Co-signed in Japan in June 1976 by Prime Ministers Miki and Fraser, the Treaty enshrines informal terms the friendship and community of interests which exists between Australia and Japan. The Treaty established a broad framework for future cooperation.

The 40th anniversary of the Australia-Japan Agreement on Commerce

Signed in July 1957 the agreement established the framework for the Australia-Japan trading relationship.

The 100th anniversary of a Japanese consular presence in Australia

The first Japanese consulate was established in Townsville in 1896: a consulate-general was established in Sydney in 1897.

The period also marks the 10th anniversary of the establishment, with substantial Japanese backing, of the National Science and Technology Centre in Canberra in 1988.